



SH107

PATRON
SAFETY 1ST

VERKKOVISIIRI + KUULONSUOJAIN

Käyttöohje

OHJEET VISIIRILLE:

Käyttäjän on varmistettava, että tuote asetetaan päähän, säädetään, huolletaan ja sen käyttökelpoisuus tarkistetaan säännöllisesti näiden ohjeiden mukaisesti. Tuotetta on käytettävä koko vaaralle altistumisen ajan. Poistu työalueelta välittömästi, mikäli tuote vaurioituu tai tunnet huimausta tai ärsytystä.

SUOJAUSASTE

Tämä visiiri on suunniteltu pääasiassa alhaisen riskin työhön pölyä, lastuja, palasia ja lentäviä hiukkasia vastaan.

TARKISTUS

Tutki visiiri vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Visiiri on vaihdettava välittömästi uuteen, mikäli siihen tulee naarmu, halkeama tai jokin muu vaurio. Visiirin käyttöikä vaihtelee käyttöympäristön olosuhteista riippuen.

SÄILYTYS, PUHDISTUS JA HUOLTO

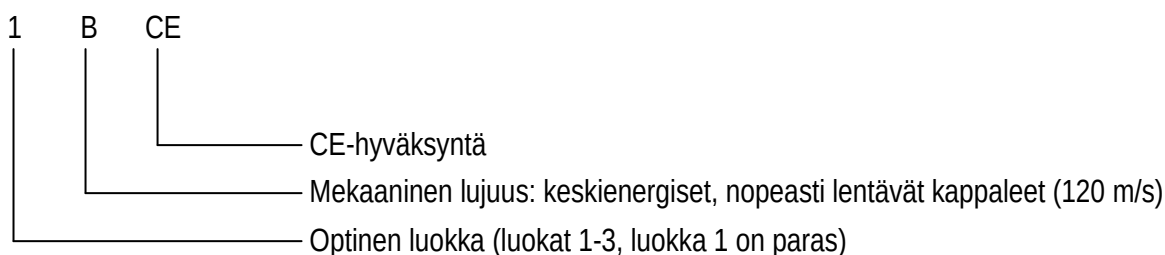
Säilytä tuotetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa, suojassa suoralta valolta. Puhdista tuote käytön jälkeen pehmeällä kankaalla ja lämpimällä, miedolla saippuavedellä. Muita kemikaaleja, liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.

VAROITUKSET

- Tämä visiiri suojaa silmiä keskinkertaisilta iskuvaaroilta, mutta se EI ole rikkoutumaton.
- Älä muuta tai muuntele tuotetta millään tavoin.
- Työstöjätteestä vaurioitunut tai naarmuuntunut visiiri heikentää näkyvyyttä ja vähentää suojaa huomattavasti, joten se on vaihdettava välittömästi uuteen.
- Tuotteen valmistusmateriaalit saattavat ihon kanssa kosketuksiin joutuessaan aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
- Varmista aina työnjohtajalta, että käytössäsi on kyseisiin työskentelyolosuhteisiin sopivat suojaimet. Huomioi asiainkuuluvat Euroopan standardit sekä muut määräykset.

KÄYTTÖKOHEET

Tämä tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää mekaanisten iskujen ja lentävien hiukkasten aiheuttamilta silmävammoilta. Visiirissä olevat merkinnät tarkoittavat seuraavaa:



Visiiri sertifioitu suojaindirektiivin 89/686/EEC sekä standardien EN 166 (Henkilökohtainen silmiensuojaus. Vaatimukset) ja EN 1731 (Henkilökohtainen silmiensuojaus. Verkkotyypiset silmien- ja kasvosuojaimet) mukaisesti. EY-tyyppitarkastuksen suorittanut: CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, Ranska. (Ilmoitettu laitos nro 0501) / VALMISTAJA: Long Dar Plastic Co., Ltd., Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C. / MAAHANTUOJA: Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Suomi, Puh. 020 1323 232

OHJEET KUULONSUOJAIMELLE:

- Oikein paikoilleen asetettuna ja huollettuna kuulonsuojain tarjoaa erinomaisen suojan suodattaen korkeataajuisen melun, jota esiintyy useimmissa dynaamisista koneista aiheutuissa meluongelmissa, esim. työpajojen koneet, moottorisahat yms.
- Kuulonsuojain on asetettava paikoilleen, säädettävä, puhdistettava ja huollettava näiden ohjeiden mukaisesti.

- Aseta kuulonsuojain paikoilleen ennen melulle altistumista ja käytä sitä koko melulle altistumisen ajan.
- Tämä kuulonsuojain on "normaalia kokoluokkaa" standardin EN 352-1 mukaisesti ja se sopii suurimmalle osalle käyttäjistä.

PAIKOILLEEN ASETTAMINEN

- Pidennä sanka mahdollisimman pitkäksi ja aseta kuvut korville siten, että sanka jää pään yläpuolelle.
- Säädä sangan pituus päähän sopivaksi säätäen samalla kupujen asentoa, kunnes ne istuvat mukavasti ja sanka lepää päätä vasten kupuja tukien.
- Vedä hiukset ja muut esineet (esim. silmälasinsangat) pois tiivisterenkaiden alta mahdollisimman tarkasti. Koko tiivisterenkaan pinnan tulisi painautua tiukasti mutta mukavasti päätä vasten.

TEKNISET TIEDOT

Kupujen materiaali: ABS ja PVC

Sangan materiaali: POM

Paino: 166g

Asianmukaiset merkinnät löytyvät kuvuista.

VAIMENNUSARVOT

Vaimennusarvojen testitulokset EN 352-1 mukaisesti

Taajuus (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskivaimennus (dB)	12,8	10,5	17,0	23,7	30,1	33,0	39,1	40,9
Keskihajonta (dB)	3,4	3,0	3,1	4,2	3,1	4,0	3,0	4,9
APV-arvo (dB)	9,4	7,5	13,9	19,4	27,0	29,0	36,1	36,0

SNR = 25,5dB, H = 30,8dB, M = 22,5dB, L = 14,8dB

SNR = Vaimennus keskimääräiseltä teollisuusmelulta, H = Vaimennus korkeataajuiselta melulta, M = Vaimennus keskitaajuiselta melulta, L = Vaimennus matalataajuiselta melulta

SÄILYTYS

- Säilytä viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa, suojassa suoralta valolta.

PUHDISTUS

- Puhdista lämpimällä saippuavedellä. Älä käytä puhdistamiseen orgaanisia liuotainaineita tai alkoholia. Pehmusteiden on annettava kuivua täysin kuivaksi ennen niiden asettamista takaisin paikoilleen kupuun.
- Desinfioi kolmen kuukauden välein käytöstä riippuen ne kuulonsuojaimen osat, jotka ovat kosketuksissa käyttäjään. Käytä muoveille sopivaa ainetta, joka ei ole haitallista käyttäjälle.

HUOLTO

- Tarkista kuulonsuojain säännöllisesti kulumien ja vaurioiden varalta.
- Kuulonsuojain ja etenkin tiivisterenkaat saattavat haurastua käytön myötä, joten ne on tarkistettava usein halkeamien ja muiden vaurioiden varalta ja vaihdettava tarvittaessa uusiin.

VAROITUKSET

- On erittäin tärkeää, että kaikkia tämän käyttöohjeen ohjeita noudatetaan. Mikäli ohjeita ei noudateta, kuulonsuojaimen vaimennusteho heikkenee huomattavasti.
- Muista, että kuulonsuojain saattaa estää ympäristön äänten kuten esim. varoitushuutojen, hälytysten ja muiden tärkeiden signaalien kuulemisen. Tarkkaile tämän vuoksi ympäristöä erityisen tarkasti kuulonsuojainta käyttäessäsi.
- Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella myös impulssimelun haittavaikutuksia vastaan, perustuu SNR-arvo jatkuvan melun vaimennustehoon eikä välttämättä kuvaa vaimennustehoa, kun kyseessä on impulssimelu kuten esim. aseiden laukaus. Jatkuva tai toistuva impulssimelulle altistuminen saattaa johtaa kuulon vakavaan vaurioitumiseen tai tilapäiseen tai pysyvään kuurouteen.
- Jotkin kemikaalit saattavat vahingoittaa tätä kuulonsuojainta ja heikentää sen vaimennustehoa.

Kuulonsuojain sertifioitu suojaindirektiivin 89/686/EEC sekä standardin EN 352-1 (Kuulonsuojaimet. Yleiset vaatimukset. Osa 1: Kupusuojaimet) mukaisesti. EY-tyyppitarkastuksen suorittanut: CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, Ranska. (Ilmoitettu laitos nro 0501) / VALMISTAJA: Long Dar Plastic Co., Ltd., Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C. / MAAHANTUOJA: Isojoen Konehalli Oy, Keskuksentie 26, 61850 Kauhajoki As, Suomi, Puh. 020 1323 232



SH107

PATRON[®]
SAFETY 1ST

NÄTVISIR + HÖRSELSKYDD

Bruksanvisning

ANVISNINGAR FÖR VISIR:

Användaren ska se till att produkten placeras på huvudet, justeras, underhålls och dess bruksskick kontrolleras regelbundet enligt dessa anvisningar. Produkten ska användas hela tiden som utsätts för risker. Lämna arbetsområdet omedelbart om produkten blir skadad eller om du känner yrsel eller irritation.

SKYDDSGRAD

Detta visir är i första hand avsett för lågriskarbeten för att skydda mot damm, flisor, småbitar och flygande partiklar.

KONTROLL

Kontrollera visiret för skador före varje användning. Visiret måste bytas ut omedelbart om det får repor, sprickor eller skadas på något annat sätt. Visirets livslängd varierar beroende på förhållandena i användningsmiljön.

FÖRVARING, RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

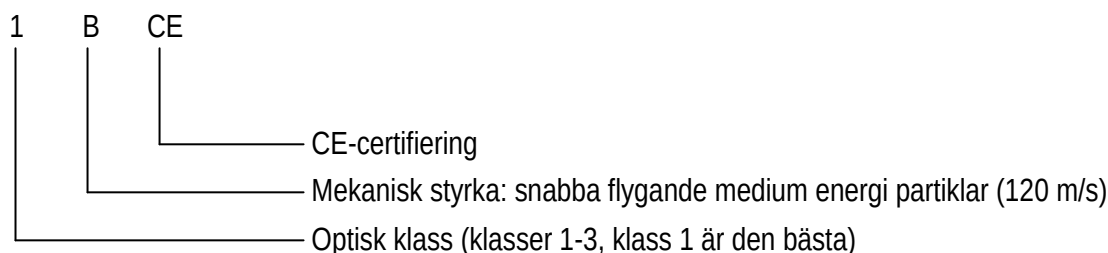
Förvara produkten på en sval, ren och torr plats, inte i direkt ljus. Rengör produkten efter användningen med en mjuk trasa och varmt, mildt tvålatten. Andra kemikalier, lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

VARNINGAR

- Detta visir skyddar ögonen mot genomsnittliga slagskador, men är INTE okrossbart.
- Produkten får inte ändras eller modifieras på något sätt.
- Visir som har skadats eller fått repor försämrar seendet och minskar skyddet märkbart, varför det måste omedelbart bytas mot nytt.
- Produkten är tillverkad i material som kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer då den kommer i kontakt med huden.
- Kontrollera alltid med arbetsgivaren att skyddsutrustningen du använder lämpar sig för respektive arbetsförhållanden. Observera de europeiska standarderna och övriga bestämmelser.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Denna produkt är avsedd för att skydda användaren mot ögonskador genom mekaniska slag och flygande partiklar. Märkningarna på visiret betyder följande:



Visir certifierat i enlighet med direktivet om personlig skyddsutrustning 89/686/EEC och standarder EN 166 (Ögonskydd. Fordringar och specifikationer) och EN 1731 (Ögonskydd. Ögon- och ansiktsskydd av nättyp). EU-typkontroll utförd av: CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, Frankrike. (Anmält organ nr. 0501) / TILLVERKARE: Long Dar Plastic Co., Ltd., Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C. / IMPORTÖR: Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland, Tel. +358 – 20 1323 232

ANVISNINGAR FÖR HÖRSELSKYDD:

- Genom att sätta på och underhålla hörselskyddet på ett korrekt sätt får du ett utomordentligt skydd mot buller med hög frekvens, som alstras av de flesta dynamiska maskiner, t.ex. maskiner på arbetsplatsen, motorsågar osv.
- Hörselskyddet ska sättas på, justeras, rengöras och underhållas enligt dessa anvisningar.
- Sätt på dig hörselskyddet innan du utsätter dig för buller och använd det under hela tiden vid exponering för buller.

- Detta hörselskydd är av "normal storlek" enligt standard EN 352-1 och passar de flesta användare.

ATT SÄTTA PÅ HÖRSELSKYDDET

- Förläng bågen så långt det går och placera kåporna över öronen så att bågen sitter ovanför huvudet.
- Justera bågens längd på huvudet och justera samtidigt kåpornas position tills de sitter bekvämt och bågen ligger mot huvudet och stöder kåporna.
- Dra undan hår och övriga föremål (t.ex. glasögonbågar) under tätningsringarna så noggrant som möjligt. Tätningsringens hela yta ska ligga tätt men bekvämt mot huvudet.

TEKNISKA DATA

Material i kåporna: ABS och PVC

Material i bågen: POM

Vikt: 166g

Behöriga märkningar finns i kåporna.

DÄMPNINGSVÄRDEN

Dämpningsvärden testresultat enligt EN 352-1

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medeldämpning (dB)	12,8	10,5	17,0	23,7	30,1	33,0	39,1	40,9
Standardavvikelse (dB)	3,4	3,0	3,1	4,2	3,1	4,0	3,0	4,9
APV-värde (dB)	9,4	7,5	13,9	19,4	27,0	29,0	36,1	36,0

SNR = 25,5dB, H = 30,8dB, M = 22,5dB, L = 14,8dB

SNR = Dämpning mot genomsnittligt industribuller, H = Dämpning mot högfrekvent buller, M = Dämpning mot medelfrekvent buller, L = Dämpning mot lågfrekvent buller

FÖRVARING

- Förvara på en sval, ren och torr plats, inte i direkt ljus.

RENGÖRING

- Rengör med varmt tvålatten. Använd inte organiska lösningsmedel eller alkohol för rengöring. Låt mjukdelarna torka helt innan du sätter dem tillbaka i kåporna.
- Desinficera var tredje månad beroende på användningen de delar av hörselskyddet vilka är i kontakt med användaren. Använd produkt lämplig för plast men inte skadlig för användaren.

UNDERHÅLL

- Kontrollera hörselskyddet regelbundet för slitning och skador.
- Hörselskyddet och framförallt tätningsringarna kan försvagas med tiden, varför de bör kontrolleras ofta och bytas mot nya ifall de har sprickor eller andra skador.

VARNINGAR

- Det är mycket viktigt att alla anvisningar i denna bruksanvisning följs. Om anvisningarna inte följs, minskar hörselskyddets dämpande effekt märkbart.
- Kom ihåg att hörselskydden kan stänga ute omgivande ljud, t.ex. varningsrop, larm och andra viktiga signaler. Håll därför noggrann uppsikt över din omgivning när du använder hörselskydden.
- Trots att hörselskydden kan rekommenderas för skydd mot impulsbuller, baseras SNR-värdet på dämpning av ständigt buller och beskriver inte nödvändigtvis dämpningseffekten när det är fråga om impulsbuller, t. ex. när ett vapen avfyras. Att upprepat och ständigt utsättas för impulsbuller kan leda till allvarlig hörselskada eller tillfällig eller beständig dövhet.
- Vissa kemikalier kan skada detta hörselskydd och minska dess dämpande effekt.

Hörselskydd certifierat i enlighet med direktivet om personlig skyddsutrustning 89/686/EEC och standard EN 352-1 (Hörselskydd. Allmänna fordringar. Del 1: Kåpor). EU-typkontroll utförd av: CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, Frankrike. (Anmält organ nr. 0501) / TILLVERKARE: Long Dar Plastic Co., Ltd., Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C. / IMPORTÖR: Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland, Tel. +358 – 20 1323 232



SH107

PATRON[®]
SAFETY 1ST

NET VISOR + EAR PROTECTOR

Instruction manual

INSTRUCTIONS FOR VISOR:

The wearer should ensure that the product is fitted, adjusted, maintained and regularly inspected for serviceability in accordance with these instructions. The product must be worn for the whole duration of exposure to hazards. Leave the work area immediately if the product becomes damaged or if dizziness or irritation occurs.

PROTECTION GRADE

This visor is mainly designed for a low risk work against dust, chips, fragments and flying particles.

CHECKING

Inspect the visor for damages before each use and replace it immediately if scratches, cracks or other damages appear. The lifetime of the visor depends on the ambient conditions where it is worn.

STORAGE, CLEANING AND MAINTENANCE

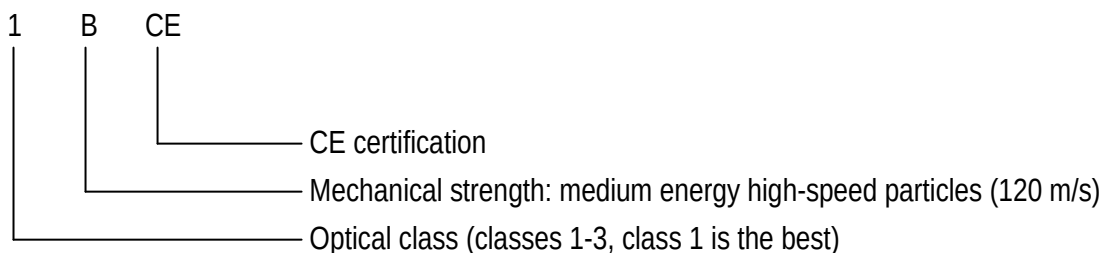
Keep the product in cool, clean and dry conditions, away from direct light. Clean it with a soft cloth and warm mild soapy water after use. Other chemicals, solvents or abrasive cleaners must not be used.

WARNINGS

- This visor is for eye protection against moderate impact hazards but NOT unbreakable.
- Do not modify or alter the product in any way.
- Pitted or scratched visor reduces visibility and seriously reduces protection, so it must be immediately replaced.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions to sensitive individuals.
- Always check with the supervisory personnel to ensure you are being given the proper protection relative to working conditions. Consult relative European standards as well as other regulations.

FIELD OF USE

This product is designed to protect the user against eye injuries through mechanical impact and flying particles. The markings on the visor are signified as follows:



The visor certified according to Personal Protective Equipment Directive 89/686/EEC as well as standards EN 166 (Personal eye-protection. Specifications) and EN 1731 (Personal eye protection. Mesh eye and face protectors). EC type examination carried out by: CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, France. (Notified Body no. 0501) / MANUFACTURER: Long Dar Plastic Co., Ltd., Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C. / IMPORTER: Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland, Tel. +358 – 20 1323 232

INSTRUCTIONS FOR EAR PROTECTOR:

- When fitted and maintained properly, the ear protector provides excellent protection that filters high frequency noise, which is found in most noise problems with dynamic machines such as workshop equipment, chain saws etc.
- The ear protector must be fitted, adjusted, cleaned and maintained in accordance with these instructions.
- Fit the ear protector before exposure to noise, and wear it during the whole exposure to noise.

- This ear protector is of "normal size range" in accordance with standard EN 352-1 and will fit the majority of wearers.

FITTING

- Extend the headband to maximum "open" position and place the cups over the ears with the headband passing over the head.
- Settle the headband in position on the head while adjusting the position of the ear cups until they feel comfortable and the headband rests on top of the head to support the cups.
- Remove hair and other objects (e.g. spectacle temples) from under the sealing rings as carefully as possible. The whole sealing ring should form a snug fit against the head.

TECHNICAL DATA

Material of cups: ABS and PVC

Material of headband: POM

Weight: 166g

The appropriate markings can be found on the cups.

ATTENUATION VALUES

Attenuation value test results in accordance with EN 352-1

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	12,8	10,5	17,0	23,7	30,1	33,0	39,1	40,9
Standard deviation (dB)	3,4	3,0	3,1	4,2	3,1	4,0	3,0	4,9
APV- value (dB)	9,4	7,5	13,9	19,4	27,0	29,0	36,1	36,0

SNR = 25,5dB, H = 30,8dB, M = 22,5dB, L = 14,8dB

SNR = Attenuation against average industrial noise, H = Attenuation against high-frequency noise, M = Attenuation against medium-frequency noise, L = Attenuation against low-frequency noise

STORAGE

- Keep in cool, clean and dry conditions, away from direct light.

CLEANING

- Clean with warm soapy water. Do not use organic solvents or alcohol for cleaning. The cushions must be completely dry before replaced back into the cups.
- Disinfect every three months according to use those parts of the ear protector which are in contact with the wearer. Use a product that is suitable for plastics and not harmful to the wearer.

MAINTENANCE

- Inspect the ear protector regularly for wear and damages.
- Ear protector and in particular the sealing rings may deteriorate with use, so they must be examined at frequent intervals e.g. for cracking and other damages and replaced when necessary.

WARNINGS

- It is very important that all instructions in this manual are adhered to. If not, the protection afforded will be severely impaired.
- Remember that hearing protectors can shut out ambient sounds such as warning shouts, alarms and other important signals. Be therefore extra cautious of your surroundings when wearing hearing protectors.
- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the SNR is based upon the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire. Constant or repetitive exposure to impulsive noise may lead to serious hearing impairment or temporary or permanent deafness.
- Certain chemicals may damage this ear protector and adversely affect its attenuation properties.

The ear protector certified according to Personal Protective Equipment Directive 89/686/EEC as well as standard EN 352-1 (Hearing protectors. General requirements. Part 1: Ear-muffs). EC type examination carried out by: CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein, 86100 Chatellerault, France. (Notified Body no. 0501) / MANUFACTURER: Long Dar Plastic Co., Ltd., Taipei Hsien, Taiwan, R.O.C. / IMPORTER: Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland, Tel. +358 – 20 1323 232